



GŘ pro vzdělávání a kulturu

Program celoživotního učení

PROGRAM ERASMUS  
MOBILITY ZAMĚSTNANCŮ –  
ŠKOLENÍ

*Minimální požadavky*

**FINANČNÍ DOHODA č. XXX**

uzavřená podle § 51 občanského zákoníku

Vysoká škola: *Vysoká škola technická a ekonomická v Českých Budějovicích*  
Erasmus ID kód: *CZ CESKE04*  
Adresa: Okružní 10, 370 01 České Budějovice

(dále jen „**vysílající instituce**“), kterou za účelem podpisu této dohody zastupuje **XXX (příjmení, jméno a funkce)**

na straně jedné  
a

Jméno a příjmení: **XXX**  
Datum narození: **XXX**  
Trvalé bydliště: **XXX**  
Tel.: **XXX**  
E-mail: **XXX**

(dále jen „**oprávněný příjemce**“) na straně druhé,

SJEDNALI

níže uvedené smluvní podmínky a přílohy:

Příloha I Pracovní program školení  
Příloha II Všeobecné smluvní podmínky  
Příloha III Kvalifikační podmínky programu Erasmus pro školení  
Příloha V Formulář závěrečné zprávy zaměstnance dostupný na: <http://www.naep.cz>

kteří jsou nedílnou součástí této dohody (dále jen „**dohoda**“).

## SMLUVNÍ PODMÍNKY

### ČLÁNEK 1 – ÚČEL DOHODY

- 1.1 Účelem této dohody je stanovení závazků každé strany vyplývajících z realizace pobytu na školení oprávněného příjemce v zahraničí v rámci programu Erasmus, který je součástí Programu celoživotního učení.
- 1.2 Vysílající instituce poskytne *finanční podporu* Evropských společenství oprávněnému příjemci, aby se zúčastnil školení.
- 1.3 Oprávněný příjemce se zavazuje uskutečnit pobyt na školení v zahraničí a splnit pracovní program školení uvedený v příloze I, za což nese osobní odpovědnost.
- 1.4 Oprávněný příjemce prohlašuje, že bere podmínky této dohody na vědomí a že s nimi souhlasí. Jakékoliv změny nebo dodatky této dohody musejí být sjednány písemně.
- 1.5 Oprávněný příjemce prohlašuje, že splňuje Kvalifikační podmínky programu Erasmus pro školení uvedené v příloze III.

### ČLÁNEK 2 – PLATNOST DOHODY

- 2.1 Dohoda vstupuje v platnost dnem jejího podpisu poslední z obou smluvních stran a končí nejpozději splněním závazků obou smluvních stran.
- 2.2 Oprávněné aktivity mohou probíhat v období od 1. 6. 2009 do 30. 9. 2010.

### ČLÁNEK 3 – SPECIFIKACE POBYTU NA ŠKOLENÍ

- 3.1 Oprávněný příjemce se zavazuje uskutečnit pobyt na školení od *XXX* do *XXX*, tj. *XXX* dnů celkem.
- 3.2 Školení se uskuteční v následující organizaci:  
Název hostitelské organizace: *XXX*  
Adresa: *XXX*  
Země: *XXX*

### ČLÁNEK 4 – FINANCOVÁNÍ POBYTU NA ŠKOLENÍ

- 4.1  Oprávněný příjemce obdrží na období od *XXX* do *XXX*, tj. *XXX* dnů *finanční podporu* na realizaci pobytu na školení ve výši *XXX* EUR.
- 4.2  Oprávněný příjemce neobdrží na období od *XXX* do *XXX*, tj. *XXX* dnů *finanční podporu*, ale bude pro všechny ostatní účely posuzován jako účastník programu Erasmus (**zero-grant zaměstnanec**).
- 4.3 Výplata *finanční podpory* bude provedena následujícím způsobem: *XXX (způsob výplaty a specifikace účtu)*.
- 4.4 Financování pobytu na školení se poskytuje z prostředků Evropských společenství a z prostředků státního rozpočtu určených na dofinancování konečného uživatele v rámci programu Erasmus<sup>1</sup>
- 4.5 Výše *finanční podpory* na bytové náklady se řídí tabulkou přidělovaných stipendií a grantů programu Erasmus v roce 2009/2010 (ke stažení na <http://www.naep.cz> – Erasmus). **Pokud vysílající instituce přidělí zaměstnanci stipendium/grant, představuje částka uvedená v tabulce paušální částku.**
- 4.6 *Finanční podpora* na cestovní náklady je poskytována na základě skutečně vynaložených nákladů. Výše *finanční podpory* na cestovní náklady se řídí vnitřními pravidly vysílající instituce

---

<sup>1</sup> Vysílající instituce provede na konci akademického roku 2009/2010 rozdělení celkového stipendia dle zdrojů financování a částky uvede v přehledu konečného vyúčtování mobility oprávněného příjemce, který připojí k této finanční dohodě.

## Vzor finanční dohody – školení

– *Zásady mobility akademických pracovníků v rámci programu ERASMUS pro akademický rok 2009/2010 a Opatření rektora č. 24/2009 – Poskytování stipendií zaměstnancům VŠTE ČB na krátkodobé pobyty v rámci programu ERASMUS.*

4.7 Oprávněný příjemce prohlašuje, že poskytnutá **finanční podpora** nebude použita k úhradě nákladů, které jsou již hrazeny z jiných akcí/programů Evropských společenství.

4.8 Oprávněný příjemce se zavazuje, že si na dobu pobytu na školení v zahraničí zajistí pojištění léčebných výdajů platné pro cílovou zemi.

### ČLÁNEK 5 – OPRÁVNĚNÉ AKTIVITY V ZAHRANIČÍ

5.1 **Finanční podpora** programu Erasmus je určena na pokrytí části nákladů souvisejících s pobytem na školení a představuje příspěvek na zvýšených náklady spojené s pobytem v zahraničí.

5.2 **Finanční podpora** programu Erasmus na pobytové náklady je poskytována výlučně na dny, kdy se zaměstnanec školí v hostitelské organizaci.

### ČLÁNEK 6 – PŘEDKLÁDÁNÍ ZPRÁV

6.1 Oprávněný příjemce se zavazuje předložit vysílající instituci následující:

- **potvrzení o délce školení** (dokument vydaný a potvrzený přijímající institucí obsahující jméno oprávněného příjemce, datum zahájení a ukončení školení) do: **XXX (datum/počet dní po ukončení pobytu)**;
- **potvrzení o zaplacení nákladů na cestu** (ve formě účtenek, faktur, jízdenek, palubních vstupenek, kopií víz);
- **závěrečnou zprávu**, jejíž formulář je dostupný na <http://www.naep.cz> do: **XXX (datum/počet dní po ukončení pobytu)**.

6.2 Pokud tyto dokumenty nebudou předloženy včas a stanovenou formou, má vysílající instituce právo uplatnit na oprávněného příjemce finanční postih.

### ČLÁNEK 7 – ROZHODNÉ PRÁVO

Poskytnutí **finanční podpory** se řídí podmínkami této dohody, použitelnými pravidly Evropských společenství a v souladu se zásadou subsidiarity také zákony České republiky. Vysílající instituce a oprávněný příjemce mohou zahájit soudní řízení ve vztahu k rozhodnutím druhé smluvní strany ohledně použití příslušných ustanovení dohody a režimu jejího plnění před občanskoprávním soudem.

### PODPISY

Oprávněný příjemce:  
Jméno, příjmení **XXX**  
Podpis

Za vysílající instituci:  
Jméno, příjmení, funkce **XXX**  
Podpis

V **XXX** dne **XXX**

V **XXX** dne **XXX**

Dohoda je vystavena ve dvou vyhotoveních, po jednom pro vysílající instituci a pro oprávněného příjemce.

## Příloha II VŠEOBECNÉ SMLUVNÍ PODMÍNKY

### ČLÁNEK 1 – ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU

Smluvní strana zproští druhou smluvní stranu odpovědnosti za jakoukoli škodu, jakou utrpí sama nebo jakou utrpí její zaměstnanci v důsledku plnění této dohody, nebyla-li tato škoda způsobena závažným a úmyslným pochybením druhé strany nebo jejích zaměstnanců.

Národní agentura pro evropské vzdělávací programy, Evropská komise ani jejich zaměstnanci nenesou odpovědnost za jakoukoli škodu způsobenou během pobytu na školení, na jejíž náhradu by v rámci této dohody byl uplatněn nárok. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy ani Evropská komise se nezabývá žádnými žádostmi o náhradu škody související s takovými nároky.

### ČLÁNEK 2 – UKONČENÍ DOHODY

Pokud oprávněný příjemce neplní smluvní závazky, je vysílající instituce bez ohledu na následky, které stanoví použitelné právní předpisy, oprávněna od dohody odstoupit. Dohoda zaniká doručením písemného vyhotovení odstoupení od dohody příjemci. Po zániku dohody je oprávněný příjemce povinen vrátit vysílající instituci celou částku přidělené *finanční podpory*. Vysílající instituce je oprávněna s oprávněným příjemcem dohodnout, že oprávněný příjemce je v tomto případě povinen vrátit vysílající instituci pouze část přidělené *finanční podpory*.

Ukončí-li oprávněný příjemce dohodu dříve než dnem stanoveným v dohodě je povinen vrátit celou částku přidělené *finanční podpory*. Vysílající instituce je oprávněna s oprávněným příjemcem dohodnout, že oprávněný příjemce je v tomto případě povinen vrátit vysílající instituci pouze část přidělené *finanční podpory*.

V případě ukončení dohody oprávněným příjemcem z důvodu „vyšší moci“, tj. nepředvídatelné výjimečné situace nebo události, kterou příjemce nemůže ovlivnit a nevznikla jeho pochybením ani nedbalostí, je příjemce způsobilý obdržet *finanční podporu* ve výši odpovídající skutečné délce pobytu na školení. Všechny zbývající prostředky je povinen vrátit.

### ČLÁNEK 3 – OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Všechny osobní údaje uvedené v dohodě jsou zpracovávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. Tyto údaje jsou zpracovávány výhradně v souvislosti s plněním dohody a následnými opatřeními, a to vysílající institucí, Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy a Evropskou komisí, aniž by byla dotčena možnost předávat údaje orgánům odpovědným v souladu s právními předpisy Společenství za kontroly a audit (Evropský účetní dvůr nebo Evropský úřad pro boj proti podvodům).

Oprávněný příjemce může na písemnou žádost získat přístup ke svým osobním údajům a opravit informace, které jsou nepřesné či neúplné. S dotazy ohledně zpracovávání svých osobních údajů se oprávněný příjemce obrací na vysílající instituci a/nebo na Národní agenturu pro evropské vzdělávací programy. Stížnost na zpracovávání svých osobních údajů týkající se užívání těchto údajů vysílající institucí nebo Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy může účastník podat u Úřadu pro ochranu osobních údajů, stížnost na zpracovávání svých osobních údajů týkající se užívání těchto údajů Evropskou komisí může účastník podat u evropského inspektora ochrany údajů.

### ČLÁNEK 4 – KONTROLY A AUDITY

Za účelem kontroly řádného průběhu pobytu na školení a řádného plnění této dohody se smluvní strany zavazují poskytovat Evropské komisi, Národní agentuře pro evropské vzdělávací programy nebo jinému vnějšímu orgánu, který je pověřen Evropskou komisí nebo Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy, jakékoli podrobné informace, které si vyžádají.